

AFTALE

mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union om visse aspekter af lufttrafik

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

på den ene side, og

DEN VESTAFRIKANSKE ØKONOMISKE OG MONETÆRE UNION

på den anden side,

i det følgende benævnt »parterne«,

SOM KONSTATERER, at der er indgået bilaterale lufttrafikaftaler mellem flere af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union med bestemmelser vedrørende udpegning, der strider mod fællesskabsretten, således som det fremgår af De Europæiske Fællesskabers Domstols afgørelser af november 2002,

SOM KONSTATERER, at Det Europæiske Fællesskab har enekompetence på flere områder, der kan være omfattet af bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og tredjelande,

SOM KONSTATERER, at luftfartsselskaber, der er etableret i en medlemsstat, i henhold til EF's og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions respektive lovgivning har ret til uden forskelsbehandling at få adgang til luftruter mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og tredjelande,

SOM HENVISER til de aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og visse tredjelande, der giver statsborgere i de pågældende lande mulighed for at erhverve ejendomsrettigheder i luftfartsselskaber, som der er udstedt licens til i overensstemmelse med EF's lovgivning,

SOM ERKENDER, at visse bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union, som er i strid med EF-lovgivningen, skal bringes i fuld overensstemmelse med denne med det formål at tilvejebringe et forsvarligt regelgrundlag for lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union og sikre kontinuiteten i denne lufttrafik,

SOM KONSTATERER, at luftfartsselskaber, der er etableret i en medlemsstat, i henhold til EF's og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions respektive lovgivning i princippet ikke må indgå aftaler, som kan påvirke samhandelen mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstater, når aftalerne har til formål eller til følge at forhindre, begrænse eller forvride konkurrencen,

SOM ERKENDER, at bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union, som

- i) tilskynder til, at virksomheder eller sammenslutninger af virksomheder indgår aftaler, træffer beslutninger eller samordner deres praksis således, at konkurrencen mellem luftfartsselskaber på de pågældende ruter hindres, forvrides eller begrænses, eller
- ii) forstærker virkningerne af en eventuel aftale, beslutning eller samordnet praksis, eller
- iii) uddelegerer ansvaret for tage skridt til at hindre, forvride eller begrænse konkurrencen mellem luftfartsselskaber på de pågældende ruter til luftfartsselskaberne eller andre private erhvervsdrivende

kan sætte konkurrencereglerne for virksomheder ud af kraft,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne ikke har til formål med disse forhandlinger at øge det samlede omfang af lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union, at påvirke balancen mellem luftfartsselskaber fra Det Europæiske Fællesskab og luftfartsselskaber fra Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union eller at forhandle om ændringer af de eksisterende bilaterale lufttrafikaftalers bestemmelser om trafikrettigheder,

SOM KONSTATERER, at Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstaters lufttrafikforbindelser med Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater udgør 80 % af førstnævntes internationale lufttrafikforbindelser, og de reguleres traditionelt i kraft af bilaterale lufttrafikaftaler,

SOM NOTERER SIG afgørelse nr. 08/2002/CM/UEMOA af 27. juni 2002 om vedtagelse af UEMOA-medlemsstaternes fælles program for lufttransport,

SOM NOTERER SIG afgørelse nr. 08/2006/CM/UEMOA af 16. december 2006 om bemyndigelse af Kommissionen for Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union med bistand fra repræsentanter for Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstater at indlede og gennemføre forhandlinger med Europa-Kommissionen med henblik på at indføre en bestemmelse om fællesskabsudpegning i lufttrafikaftalerne mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstater,

SOM NOTERER SIG Europa-Kommissionens forslag om at udnytte muligheden i EF-lovgivningen og bestemmelserne i traktaten for Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union til at indlede forhandlinger mellem de to blokke med henblik på at indføre en bestemmelse om fællesskabsudpegning i lufttrafikaftalerne mellem Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstater og Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

Almindelige bestemmelser

1. Ved anvendelsen af denne aftale forstås følgende ved de nedenstående termer og begreber:

i) UEMOA: Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union

ii) EF: Det Europæiske Fællesskab

2. Ved anvendelsen af denne aftale forstås henholdsvis ved »EF-medlemsstater« Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, ved »UEMOA-medlemsstater« Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstater og ved »afrikanske stater« Den Afrikanske Unions medlemsstater og Marokko.

3. Når der i de enkelte bilaterale aftaler, der er anført i del A i bilagene til denne aftale, henvises til statsborgere i den EF-medlemsstat og statsborgere i den UEMOA-medlemsstat, der henholdsvis er part i den pågældende aftale, skal dette forstås således, at der henvises til statsborgere i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater eller statsborgere i Den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Unions medlemsstater.

4. Når der i de enkelte bilaterale aftaler, der er anført i del A i bilagene til denne aftale, henvises til luftfartsselskaber fra den EF-medlemsstat og den UEMOA-medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås således, at der henvises til luftfartsselskaber, som udpeges af disse medlemsstater.

Artikel 2

Udpegning og godkendelse

1. Bestemmelserne i denne artikels stk. 2 går forud for de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er nævnt i del B, punkt a), i bilagene til denne aftale, for så vidt angår udpegning af et luftfartsselskab, samt godkendelser af og tilladelser til luftfartsselskabet.

2. Når en af den ene parts medlemsstater modtager en udpegning fra en af den anden parts medlemsstater, udsteder den førstnævnte medlemsstat de relevante godkendelser og tilladelser med det mindst mulige tidsforbrug til procedurer, forudsat:

a) For så vidt angår et luftfartsselskab, der er udpeget af en EF-medlemsstat:

i) at luftfartsselskabet er etableret på den udpegende EF-medlemsstats område i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og er i besiddelse af en gyldig licens i overensstemmelse med EF-lovgivningen, og at

ii) at den EF-medlemsstat, der står for udstedelsen af »Air Operator's Certificate«, udøver og opretholder effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og at den relevante luftfartsmyndighed er entydigt identificeret i udpegningen.

b) For så vidt angår et luftfartsselskab, der er udpeget af en UEMOA-medlemsstat:

i) at luftfartsselskabet er etableret på den udpegende UEMOA-medlemsstats område og er i besiddelse af en gyldig luftfartsgodkendelse i overensstemmelse med UEMOA's lovgivning, og at

ii) den UEMOA-medlemsstat, der står for udstedelsen af »Air Operator's Certificate«, i henhold til de relevante bilag i Chicago-konventionen (navnlige bilag 1, 6 og 8) udøver og opretholder effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og at den kompetente luftfartsmyndighed er entydigt identificeret i udpegningen, og at

iii) enten:

- a) luftfartsselskabet ejes og direkte eller i kraft af en ejermajoritet kontrolleres effektivt af UEMOA-medlemsstater og/eller statsborgere i UEMOA-medlemsstater eller af andre afrikanske stater og/eller statsborgere i disse afrikanske stater, eller
- b) den lufttrafik, som udøves af luftfartsselskaber med en gyldig licens i overensstemmelse med UEMOA's lovgivning, overvejende finder sted fra et afrejse- og ankomststed i en UEMOA-medlemsstats lufthavn(e), og at selskabets tekniske, operative og administrative personale overvejende er sammensat af indbyggere i UEMOA-medlemsstater, hvis den berørte EF-medlemsstat bekræfter anvendelsen af bestemmelserne i det nærværende underpunkt b.

Artikel 3

Afvisning, tilbagekaldelse, suspendering eller begrænsning

1. Bestemmelserne i denne artikels stk. 2 går forud for de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i del B, punkt b), i bilagene til denne aftale, for så vidt angår afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser eller tilladelser til luftfartsselskabet.

2. Hver berørt medlemsstat kan afvise, tilbagekalde, suspendere eller begrænse godkendelserne eller tilladelserne til et luftfartsselskab, som en medlemsstat fra den anden part har udpeget:

- a) For så vidt angår et luftfartsselskab, der er udpeget af en EF-medlemsstat:
 - i) hvis luftfartsselskabet ikke er etableret på den udpegende EF-medlemsstats område i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab eller ikke er i besiddelse af en gyldig licens i overensstemmelse med EF-lovgivningen, eller
 - ii) hvis den EF-medlemsstat, der står for udstedelsen af »Air Operator's Certificate«, ikke udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, eller den relevante luftfartsmyndighed ikke er entydigt identificeret i udpegningen.
- b) For så vidt angår et luftfartsselskab, der er udpeget af en UEMOA-medlemsstat:

i) hvis luftfartsselskabet ikke er etableret på den udpegende UEMOA-medlemsstats område eller ikke er i besiddelse af en gyldig luftfartsgodkendelse i overensstemmelse med UEMOA's lovgivning, eller

ii) hvis den UEMOA-medlemsstat, der står for udstedelsen af »Air Operator's Certificate«, i henhold til de relevante bilag i Chicago-konventionen (navnlig bilag 1, 6 og 8) ikke udøver og opretholder effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, eller at den kompetente luftfartsmyndighed ikke er entydigt identificeret i udpegningen, eller

iii) enten:

a) hvis luftfartsselskabet ikke ejes eller direkte eller i kraft af en ejermajoritet kontrolleres effektivt af UEMOA-medlemsstater og/eller statsborgere i UEMOA-medlemsstater eller af andre afrikanske stater og/eller statsborgere i disse afrikanske stater, eller

b) hvis den lufttrafik, som udøves af luftfartsselskaber med en gyldig licens i overensstemmelse med UEMOA's lovgivning, ikke overvejende finder sted fra et afrejse- og ankomststed i en UEMOA-medlemsstats lufthavn(e), eller hvis selskabets tekniske, operative og administrative personale ikke overvejende er sammensat af indbyggere i UEMOA-medlemsstater.

3. Den berørte medlemsstat udøver sine rettigheder i henhold til denne artikel uden at forskelsbehandle den anden parts luftfartsselskaber på grundlag af nationalitet.

Artikel 4

Rettigheder med hensyn til effektiv myndighedskontrol

1. Stk. 2 og 3 i denne artikel supplerer de artikler, der er anført i del B, punkt c), i bilagene til denne aftale.

2. Når en EF-medlemsstat har udpeget et luftfartsselskab, som en anden EF-medlemsstat udøver og opretholder effektiv myndighedskontrol med, gælder den berørte UEMOA-medlemsstats rettigheder efter sikkerhedsbestemmelserne i aftalen mellem den EF-medlemsstat, der har udpeget luftfartsselskabet, og den berørte UEMOA-medlemsstat også for den pågældende anden EF-medlemsstats vedtagelse, gennemførelse og opretholdelse af sikkerhedskrav og for det pågældende luftfartsselskabs driftstilladelse.

3. Når en UEMOA-medlemsstat har udpeget et luftfartsselskab, som en anden UEMOA-medlemsstat udøver og opretholder effektiv myndighedskontrol med, gælder den berørte EF-medlemsstats rettigheder efter sikkerhedsbestemmelserne i aftalen mellem den UEMOA-medlemsstat, der har udpeget luftfartsselskabet, og den berørte EF-medlemsstat også for den pågældende anden UEMOA-medlemsstats vedtagelse, gennemførelse og opretholdelse af sikkerhedskrav og for det pågældende luftfartsselskabs driftstilladelse.

4. I forbindelse med nærværende aftale er parterne enige om, at en effektiv myndighedskontrol som minimum indebærer, at medlemsstaten, der har udstedt driftstilladelsen eller licensen, løbende og effektivt opretholder de gældende sikkerhedsovervågningsprogrammer og luftfartssikringen i henhold til standarderne fra Organisationen for International Civil Luftfart (OACI), og at luftfartsselskabet opfylder de kompetente myndigheders kriterier for at operere internationale luftfartstjenester og opererer i overensstemmelse med alle gældende ICAO-standarder.

Artikel 5

Beskatning af flybrændstof

1. Stk. 2 og 3 i denne artikel supplerer de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i del B, punkt d), i bilagene til denne aftale.

2. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte er intet i de bilaterale aftaler, der er anført i del B, punkt d), i bilagene til denne aftale, til hinder for, at EF-medlemsstaterne kan opkræve enhver form for skatter, afgifter eller gebyrer på brændstof, der på deres område leveres til brug i et luftfartøj, som tilhører et luftfartsselskab udpeget af en UEMOA-medlemsstat, og som beflyver en rute mellem et punkt i den pågældende EF-medlemsstats område og et punkt i en anden EF-medlemsstats område.

3. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte er intet i de bilaterale aftaler, der er anført i del B, punkt d), i bilagene til denne aftale, til hinder for, at UEMOA-medlemsstaterne kan opkræve enhver form for skatter, afgifter eller gebyrer på brændstof, der på deres område leveres til brug i et luftfartøj, som tilhører et luftfartsselskab udpeget af en EF-medlemsstat, og som beflyver en rute mellem et punkt i den pågældende UEMOA-medlemsstats område og et punkt på en anden UEMOA-medlemsstats område.

4. Hvis der udarbejdes forslag om at indføre en beskatning af flybrændstof efter denne artikel, er parterne enige om at mødes hurtigst muligt for at drøfte dette spørgsmål.

Artikel 6

Forenelighed med konkurrencereglerne

1. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte må intet i de i bilagene til denne aftale, del A, anførte bilaterale aftaler:

i) tilskynde til, at virksomheder eller sammenslutninger af virksomheder indgår aftaler, træffer beslutninger eller samordner deres praksis således, at konkurrencen hindres, forvrides eller begrænses

ii) forstærke virkningerne af en eventuel aftale, beslutning eller samordnet praksis, eller

iii) uddelegere ansvaret for tage skridt til at hindre, forvride eller begrænse konkurrencen til private erhvervsdrivende.

2. Bestemmelserne i de i bilagene til denne aftale, del A, anførte bilaterale aftaler anvendes ikke, hvis de er i modstrid med denne artikels stk. 1.

Artikel 7

Bilag til aftalen

De bilag, der er knyttet til denne aftale, udgør en integrerende del heraf.

Artikel 8

Ændringer

1. Hver part kan til enhver tid anmode den anden part om drøftelser med henblik på revision af denne aftale. Disse drøftelser indledes senest tres (60) dage efter modtagelsen af anmodningen.

2. De eventuelle ændringer af aftalen træder i kraft, når parterne har givet hinanden skriftlig notifikation om afslutningen af de interne procedurer, som er nødvendige for, at den kan træde i kraft.

Artikel 9

Ikrafttræden og midlertidig anvendelse

1. Nærværende aftale træder i kraft på dagen for modtagelsen af den sidste af de to notifikationer, hvormed parterne meddeler hinanden, at de har afsluttet deres respektive interne procedurer.

2. Uanset stk. 1 er parterne enige om at anvende aftalen midlertidigt fra den første dag i måneden efter den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i denne henseende nødvendige procedurer er afsluttet.

3. Bilaterale aftaler og andre arrangementer mellem EF-medlemsstaterne og UEMOA-medlemsstaterne, som på datoen for denne aftales undertegnelse endnu ikke var trådt i kraft, og som ikke finder midlertidig anvendelse, er anført i del A, punkt b), i bilagene til denne aftale. Denne aftale finder anvendelse på alle sådanne bilaterale aftaler og arrangementer, fra de træder i kraft eller finder midlertidig anvendelse.

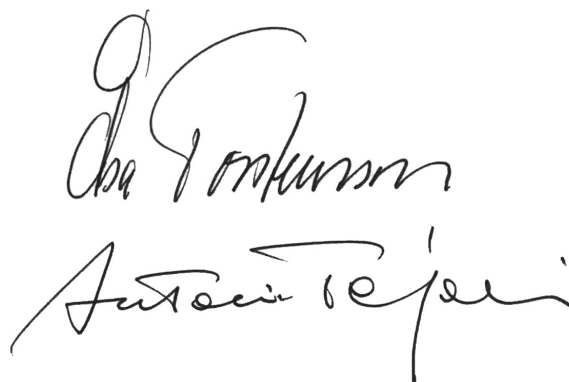
*Artikel 10***Ophør**

1. Hvis en bilateral aftale, der er anført i del A i bilagene til denne aftale, ophører, ophører samtidig alle nærværende aftales bestemmelser vedrørende den pågældende aftale.
2. Hvis alle de bilaterale aftaler, der er anført i del A, i bilagene til denne aftale, ophører, ophører nærværende aftale samtidig.

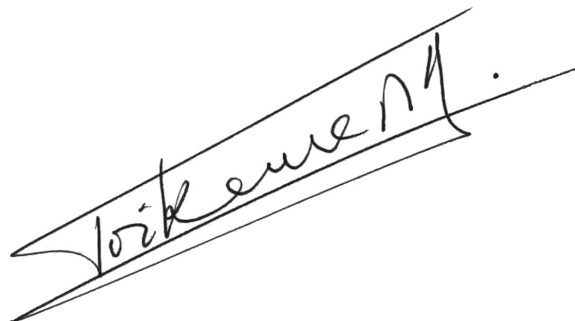
TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede undertegnet denne aftale.

Udfærdiget i to eksemplarer i Bruxelles, den tredivte november 2009 på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet alle teksterne har gyldighed. I tilfælde af forskellige fortolkninger går den franske tekst forud for de andre sprogudgaver.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen



За Западноафриканския икономически и валутен съюз
 Por la Unión Económica y Monetaria del África Occidental
 Za Západoafrickou hospodářskou a měnovou unii
 For den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union
 Für die Westafrikanische Wirtschafts- und Währungsunion
 Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu nimel
 Για τη Δυτικοαφρικανική Οικονομική και Νομισματική Ένωση
 For the West African Economic and Monetary Union
 Pour l'Union économique et monétaire Ouest-africaine
 Per l'Unione economica e monetaria dell'Africa occidentale
 Rietumāfrikas Ekonomiskās un monetārās savienības vārdā
 Vakarų Afrikos Ekonominės ir pinigų sąjungos vardu
 A Nyugat-afrikai Gazdasági és Monetáris Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ekonomika u Monetarja tal-Afrika tal-Punent
 Voor de West-Afrikaanse Economische en Montaire Unie
 W imieniu Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej
 Pela União Económica e Monetária da África Ocidental
 Pentru Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest
 Za Západoafrickou hospodářskou a menovú úniu
 Za Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike
 Länsi-Afrikan talous- ja rahaliiton puolesta
 För Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen



BILAG I

BENIN

DEL A

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

- a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Folkerepublikken Benin og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes midlertidigt:

— aftale mellem Kongeriget Belgien og Republikken Dahomey om lufttrafik, undertegnet i Bruxelles den 15. februar 1971, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Benin-Belgien«

— aftale mellem Folkerepublikken Bulgariens regering og Folkerepublikken Benins regering om lufttrafik, undertegnet i Sofia den 16. september 1982, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Benin-Bulgarien«

— aftale mellem Den Franske Republik og Republikken Dahomey om lufttrafik, undertegnet i Paris den 9. december 1963, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Benin-Frankrig«

— aftale mellem Folkerepublikken Polens regering og Folkerepublikken Benins regering om lufttrafik, undertegnet i Cotonou den 13. maj 1988, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Benin-Polen«.

- b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Folkerepublikken Benin og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er paraferet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes midlertidigt:

— aftale mellem regeringen for Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland og Folkerepublikken Benins regering, undertegnet i London den 16. september 1999, i det følgende — dvs. del B — benævnt »udkastet til aftale Benin-UK«.

DEL B

Liste over artikler i de i del A anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-5

- a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber

Artikel 10 i aftalen Benin-Belgien

Artikel 3 i aftalen Benin-Bulgarien

Artikel 13 i aftalen Benin-Frankrig

Artikel 9 i aftalen Benin-Polen

Artikel 4 i udkastet til aftale Benin-UK

- b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser eller tilladelser

Artikel 11 i aftalen Benin-Belgien

Artikel 4 i aftalen Benin-Bulgarien

Artikel 6 i aftalen Benin-Frankrig

Artikel 10 i aftalen Benin-Polen

Artikel 4 og 5 i udkastet til aftale Benin-UK

c) Myndighedskontrol

Artikel 10 i aftalen Benin-Belgien

Artikel 3 i aftalen Benin-Bulgarien

Artikel 11 i aftalen Benin-Frankrig

Artikel 9 i aftalen Benin-Polen

Artikel 14 i udkastet til aftale Benin-UK

d) Beskatning af flybrændstof

Artikel 3 i aftalen Benin-Belgien

Artikel 10 i aftalen Benin-Bulgarien

Artikel 3 i aftalen Benin-Frankrig

Artikel 3 i aftalen Benin-Polen

Artikel 8 i udkastet til aftale Benin-UK

BILAG II

BURKINA FASO

DEL A

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

- a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Burkina Faso og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes midlertidigt:
- aftale mellem Kongeriget Belgien og Republikken Øvre Volta om lufttrafik, undertegnet i Bruxelles den 15. februar 1984, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Burkina Faso-Belgien«
 - aftale mellem Den Franske Republik og Republikken Øvre Volta om lufttrafik, undertegnet i Paris den 29. maj 1962, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Burkina Faso-Frankrig«.
- b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Burkina Faso og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er parafet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes midlertidigt.

DEL B

Liste over artikler i de i del A anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-5

- a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber
- Artikel 9 i aftalen Burkina Faso-Belgien
 - Artikel 13 i aftalen Burkina Faso-Frankrig
- b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser eller tilladelser
- Artikel 10 i aftalen Burkina Faso-Belgien
 - Artikel 6 i aftalen Burkina Faso-Frankrig
- c) Myndighedskontrol
- Artikel 9 i aftalen Burkina Faso-Belgien
 - Artikel 11 i aftalen Burkina Faso-Frankrig
- d) Beskatning af flybrændstof
- Artikel 2 i aftalen Burkina Faso-Belgien
 - Artikel 3 i aftalen Burkina Faso-Frankrig
-

BILAG III

GUINEA-BISSAU

DEL A

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

- a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Republikken Guinea-Bissau og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes midlertidigt:
- aftale mellem Den Portugisiske Republik og Republikken Guinea-Bissau om lufttrafik, paraferet i Lissabon den 30. august 2007, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Guinea-Bissau-Portugal«
- b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Republikken Guinea-Bissau og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er paraferet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes midlertidigt.

DEL B

Liste over artikler i de i del A anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-5

- a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber
- Artikel 3 i aftalen Guinea-Bissau-Portugal
- b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser eller tilladelser
- Artikel 4 i aftalen Guinea-Bissau-Portugal
- c) Myndighedskontrol
- Artikel 15 i aftalen Guinea-Bissau-Portugal
- d) Beskatning af flybrændstof
- Artikel 6 i aftalen Guinea-Bissau-Portugal
-

BILAG IV

CÔTE D'IVOIRE

DEL A

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Republikken Côte d'Ivoire og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes midlertidigt:

— aftale mellem Forbundsrepublikken Tyskland og Republikken Côte d'Ivoire om lufttrafik, undertegnet i Bonn den 3. oktober 1978, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Côte d'Ivoire-Tyskland«

— aftale mellem Kongeriget Belgien og Republikken Côte d'Ivoires regering om lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 21. september 1963, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Côte d'Ivoire-Belgien«

senest ændret ved konsultationsmemorandummet udfærdiget i Abidjan den 31. august 2002

— aftale mellem Kongeriget Danmark og Republikken Côte d'Ivoire om lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 7. juni 1966, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Côte d'Ivoire-Danmark«

— aftale mellem Republikken Côte d'Ivoire og den spanske stat om lufttrafik, undertegnet i Madrid den 15. juli 1976, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Côte d'Ivoire-Spanien«

senest ændret ved konsultationsmemorandummet udfærdiget i Madrid den 17. maj 1994

— aftale mellem Den Franske Republik og Republikken Côte d'Ivoire om lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 19. oktober 1962, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Côte d'Ivoire-Frankrig«

— aftale mellem Republikken Côte d'Ivoire og Den Italienske Republik om lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 19. februar 1968, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Côte d'Ivoire-Italien«

— aftale mellem Kongeriget Nederlandene og Republikken Côte d'Ivoire om lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 9. oktober 1963, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Côte d'Ivoire-Nederlandene«

— aftale mellem Folkerepublikken Polens regering og Republikken Côte d'Ivoires regering om civil lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 13. juli 1984, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Côte d'Ivoire-Polen«

— aftale om lufttrafik mellem Folkerepublikken Côte d'Ivoire og Den Portugisiske Republik, undertegnet i Lissabon den 16. september 1987, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Côte d'Ivoire-Portugal«

— aftale mellem Den Rumænske Socialistiske Republiks regering og Republikken Côte d'Ivoires regering om civil lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 25. maj 1979, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Côte d'Ivoire-Rumænien«

— aftale mellem Kongeriget Sverige og Republikken Côte d'Ivoire om lufttrafik, undertegnet i Abidjan den 7. juni 1966, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Côte d'Ivoire-Sverige«

— aftale mellem regeringen for Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland og Republikken Côte d'Ivoires regering om lufttrafik, undertegnet i London den 1. december 1976, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Côte d'Ivoire-UK«.

b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Republikken Côte d'Ivoire og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er paraferet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes midlertidigt:

— aftale om lufttrafik mellem Kongeriget Belgien og Republikken Côte d'Ivoires regering, paraferet i Bruxelles den 14. januar 2009, i det følgende — dvs. del B — benævnt »udkastet til aftale Côte d'Ivoire-Belgien«

— aftale om lufttrafik mellem Republikken Côte d'Ivoire og Den Portugisiske Republik, paraferet i Lissabon den 12. juli 1990, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Côte d'Ivoire-Portugal«.

DEL B

Liste over artikler i de i del A anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-5

a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber

Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Tyskland
Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Belgien
Artikel 4 i udkastet til aftale Côte d'Ivoire-Belgien
Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Danmark
Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Spanien
Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Frankrig
Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Italien
Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Nederlandene
Artikel IX i aftalen Côte d'Ivoire-Polen
Artikel 6 i aftalen Côte d'Ivoire-Portugal
Artikel 8 i aftalen Côte d'Ivoire-Rumænien
Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Sverige
Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-UK

b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser eller tilladelser

Artikel 4, stk. 1, første og andet punktum, i aftalen Côte d'Ivoire-Tyskland
Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Belgien
Artikel 5 i udkastet til aftale Côte d'Ivoire-Belgien
Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Danmark
Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Spanien
Artikel 12 i aftalen Côte d'Ivoire-Frankrig
Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Italien
Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Nederlandene
Artikel X i aftalen Côte d'Ivoire-Polen
Artikel 21 i aftalen Côte d'Ivoire-Portugal
Artikel 9 i aftalen Côte d'Ivoire-Rumænien
Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Sverige
Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-UK

c) Myndighedskontrol

Artikel 4 i aftalen Côte d'Ivoire-Belgien
Artikel 5 i udkastet til aftale Côte d'Ivoire-Belgien
Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Danmark
Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Spanien
Artikel 11 i aftalen Côte d'Ivoire-Frankrig
Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Italien
Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Nederlandene
Artikel IX i aftalen Côte d'Ivoire-Polen
Artikel 6 i aftalen Côte d'Ivoire-Portugal
Artikel 8 i aftalen Côte d'Ivoire-Rumænien
Artikel 10 i aftalen Côte d'Ivoire-Sverige
Artikel 14 i aftalen Côte d'Ivoire-UK

d) Beskatning af flybrændstof

- Artikel 6 i aftalen Côte d'Ivoire-Tyskland
 - Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Belgien
 - Artikel 11 i udkastet til aftale Côte d'Ivoire-Belgien
 - Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Danmark
 - Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Spanien
 - Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Frankrig
 - Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Italien
 - Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Nederlandene
 - Artikel III i aftalen Côte d'Ivoire-Polen
 - Artikel 5 i aftalen Côte d'Ivoire-Portugal
 - Artikel 2 i aftalen Côte d'Ivoire-Rumænien
 - Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-Sverige
 - Artikel 3 i aftalen Côte d'Ivoire-UK
-

BILAG V

MALI

DEL A

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

- a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Republikken Mali og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes midlertidigt:
- aftale om ruteflyvning mellem Kongeriget Belgien og Republikken Mali, undertegnet i Bruxelles den 9. maj 1985, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Mali-Belgien«

senest ændret ved konsultationsmemorandummet udfærdiget i Bruxelles den 11. april 2002

 - aftale om lufttrafik mellem Den Socialistiske Republik Tjekkoslaviet og Republikken Mali, undertegnet i Prag den 27. november 1961, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Mali-Tjekkoslaviet«
 - aftale om lufttrafik mellem Kongeriget Spaniens regering og Republikken Malis regering, undertegnet i Madrid den 5. november 1990, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Mali-Spanien«
 - aftale mellem Den Franske Republik og Republikken Mali om lufttrafik, undertegnet i Paris den 5. august 1961, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Mali-Frankrig«
 - aftale mellem Den Socialistiske Republik Rumæniens regering og Republikken Malis regering vedrørende civil lufttransport, undertegnet i Bukarest den 21. juni 1983, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Mali-Rumænien«.
- b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Republikken Mali og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er parafet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes midlertidigt.

DEL B

Liste over artikler i de i del A anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-5

- a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber
- Artikel 6 i aftalen Mali-Belgien
 - Artikel 2 i aftalen Mali-Tjekkoslaviet
 - Artikel 6 i aftalen Mali-Spanien
 - Artikel 14 i aftalen Mali-Frankrig
 - Artikel 3 i aftalen Mali-Rumænien
- b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser eller tilladelser
- Artikel 7 i aftalen Mali-Belgien
 - Artikel 2 i aftalen Mali-Tjekkoslaviet
 - Artikel 6 og 7 i aftalen Mali-Spanien
 - Artikel 7 i aftalen Mali-Frankrig
 - Artikel 6 i aftalen Mali-Rumænien
- c) Myndighedskontrol
- Artikel 5 i aftalen Mali-Belgien
 - Artikel 2 i aftalen Mali-Tjekkoslaviet
 - Artikel 5 i aftalen Mali-Spanien
 - Artikel 14 i aftalen Mali-Frankrig
 - Artikel 3 i aftalen Mali-Rumænien

d) Beskatning af flybrændstof

Artikel 9 i aftalen Mali-Belgien

Artikel 4 i aftalen Mali-Tjekkoslaviet

Artikel 9 i aftalen Mali-Spanien

Artikel 3 i aftalen Mali-Frankrig

Artikel 8 i aftalen Mali-Rumænien

BILAG VI

NIGER

DEL A

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

- a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Republikken Niger og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes midlertidigt:
- aftale mellem Kongeriget Belgien og Republikken Niger om lufttrafik undertegnet i Niamey den 19. august 1963, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Niger-Belgien«
 - aftale mellem Den Franske Republik og Republikken Niger om lufttrafik, undertegnet i Paris den 28. maj 1962, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Niger-Frankrig«.
- b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Republikken Niger og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er parafet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes midlertidigt.

DEL B

Liste over artikler i de i del A anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-5

- a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber
- Artikel 10 i aftalen Niger-Belgien
 - Artikel 13 i aftalen Niger-Frankrig
- b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser eller tilladelser
- Artikel 11 i aftalen Niger-Belgien
 - Artikel 6 i aftalen Niger-Frankrig
- c) Myndighedskontrol
- Artikel 10 i aftalen Niger-Belgien
 - Artikel 11 i aftalen Niger-Frankrig
- d) Beskatning af flybrændstof
- Artikel 3 i aftalen Niger-Belgien
 - Artikel 3 i aftalen Niger-Frankrig
-

BILAG VII

SENEGAL

DEL A

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Republikken Senegal og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes midlertidigt:

— aftale mellem Forbundsrepublikken Tyskland og Republikken Senegal om lufttrafik, undertegnet i Bonn den 29. oktober 1964, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Senegal-Tyskland«

— aftale mellem Republikken Østrigs forbundsregering og Republikken Senegals regering om lufttrafik, undertegnet i Dakar den 4. februar 1987, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Senegal-Østrig«

— aftale mellem Kongeriget Belgien og Republikken Senegal om lufttrafik undertegnet i Dakar den 25. november 1966, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Senegal-Belgien«

senest ændret ved konsultationsmemorandummet udfærdiget i Dakar den 4. juni 2002

— aftale mellem Folkerepublikken Bulgarien og Republikken Senegal om lufttrafik, undertegnet i Sofia den 21. oktober 1969, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Senegal-Bulgarien«

— aftale mellem Den Socialistiske Republik Tjekkoslaviet og Republikken Senegal om lufttrafik, undertegnet i Prag den 20. juni 1962, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Senegal-Tjekkoslaviet«

— aftale mellem Republikken Senegal og Spanien om lufttrafik, undertegnet i Dakar den 26. juni 1968, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Senegal-Spanien«

senest ændret ved konsultationsmemorandummet udfærdiget i Dakar den 22. februar 2006

— aftale mellem Den Franske Republik og Republikken Senegal om lufttrafik, undertegnet i Paris den 16. september 1974, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Senegal-Frankrig«

— aftale mellem Den Italienske Republik og Republikken Senegal om lufttrafik, undertegnet i Rom den 20. april 1972, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Senegal-Italien«

senest ændret ved konsultationsmemorandummet udfærdiget i Rom den 21. juli 2004

— aftale mellem Kongeriget Nederlandenes regering og Republikken Senegals regering om lufttrafik, undertegnet i Dakar den 27. juli 1977, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Senegal-Nederlandene«

— aftale mellem Folkerepublikken Polens regering og Republikken Senegals regering om lufttrafik, undertegnet i Dakar den 1. august 1969, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Senegal-Polen«

— aftale mellem Den Portugisiske Republiks regering og Republikken Senegals regering om lufttrafik, undertegnet i Lissabon den 21. februar 1977, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Senegal-Portugal«

— aftale mellem Den Socialistiske Republik Rumæniens regering og Republikken Senegals regering om lufttrafik, undertegnet i Dakar den 25. februar 1977, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Senegal-Rumænien«.

b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Republikken Senegal og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er paraferet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes midlertidigt:

— luftfartsaftale mellem regeringen for Senegal og regeringen for Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, undertegnet i Dakar den 21. juni 2006, i det følgende — dvs. del B — benævnt »udkastet til aftale Senegal-UK«.

DEL B

Liste over artikler i de i del A anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-5

a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber

Artikel 14 i aftalen Senegal-Tyskland
Artikel 8 i aftalen Senegal-Østrig
Artikel 10 i aftalen Senegal-Belgien
Artikel 12 i aftalen Senegal-Bulgarien
Artikel 10 i aftalen Senegal-Tjekkoslaviet
Artikel 11 i aftalen Senegal-Frankrig
Artikel 5 i aftalen Senegal-Italien
Artikel 7 i aftalen Senegal-Nederlandene
Artikel 3 i aftalen Senegal-Polen
Artikel VIII i aftalen Senegal-Portugal
Artikel 8 i aftalen Senegal-Rumænien
Artikel 3 i aftalen Senegal-Spanien
Artikel 4 i udkastet til aftale Senegal-UK

b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser eller tilladelser

Artikel 7 i aftalen Senegal-Tyskland
Artikel 8 og 9 i aftalen Senegal-Østrig
Artikel 11 i aftalen Senegal-Belgien
Artikel 13 i aftalen Senegal-Bulgarien
Artikel 5 i aftalen Senegal-Tjekkoslaviet
Artikel 6 i aftalen Senegal-Frankrig
Artikel 6 i aftalen Senegal-Italien
Artikel 9 i aftalen Senegal-Nederlandene
Artikel 3 i aftalen Senegal-Polen
Artikel X i aftalen Senegal-Portugal
Artikel 9 i aftalen Senegal-Rumænien
Artikel 4 i aftalen Senegal-Spanien
Artikel 5 i udkastet til aftale Senegal-UK

c) Myndighedskontrol

Artikel 8 i aftalen Senegal-Østrig
Artikel 4 i aftalen Senegal-Belgien
Artikel 12 i aftalen Senegal-Bulgarien
Artikel 10 i aftalen Senegal-Tjekkoslaviet
Artikel 11 i aftalen Senegal-Frankrig
Artikel 4 i aftalen Senegal-Italien
Artikel 7 i aftalen Senegal-Nederlandene
Artikel 3 i aftalen Senegal-Polen
Artikel VIII i aftalen Senegal-Portugal
Artikel 8 i aftalen Senegal-Rumænien
Bilag VI i konsultationsmemorandummet Senegal-Spanien
Artikel 14 i udkastet til aftale Senegal-UK

d) Beskatning af flybrændstof

- Artikel 3 i aftalen Senegal-Tyskland
 - Artikel 5 i aftalen Senegal-Østrig
 - Artikel 3 i aftalen Senegal-Belgien
 - Artikel 3 i aftalen Senegal-Bulgarien
 - Artikel 3 i aftalen Senegal-Tjekkoslaviet
 - Artikel 3 i aftalen Senegal-Frankrig
 - Artikel 3 i aftalen Senegal-Italien
 - Artikel 5 i aftalen Senegal-Nederlandene
 - Artikel 8 i aftalen Senegal-Polen
 - Artikel V i aftalen Senegal-Portugal
 - Artikel 5 i aftalen Senegal-Rumænien
 - Artikel 5 i aftalen Senegal-Spanien
 - Artikel 8 i udkastet til aftale Senegal-UK
-

BILAG VIII

TOGO

DEL A

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

- a) Bilaterale lufttrafikaftaler mellem Den Togolesiske Republik og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes midlertidigt:

— aftale om lufttrafik mellem Kongeriget Belgien og Den Togolesiske Republik, undertegnet i Bruxelles den 12. maj 1981, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Togo-Belgien«

senest ændret ved konsultationsmemorandummet udfærdiget i Bruxelles den 21. januar 2004

— aftale mellem Folkerepublikken Bulgariens regering og Den Togolesiske Republiks regering om lufttrafik, undertegnet i Lomé den 6. juli 1990, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Togo-Bulgarien«

— aftale mellem Forbundsrepublikken Tyskland og Den Togolesiske Republik om lufttrafik, undertegnet i Bonn den 27. maj 1971, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Togo-Tyskland«

— aftale om lufttrafik mellem Den Togolesiske Republiks regering og Den Franske Republiks regering, undertegnet i Lomé den 16. april 1982, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Togo-Frankrig«

senest ændret ved konsultationsreferatet udfærdiget i Paris den 20. oktober 2003

— aftale om lufttrafik mellem Den Togolesiske Republik og Storhertugdømmet Luxembourg, udfærdiget i Lomé den 24. marts 1992, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Togo-Luxembourg«

— aftale om lufttrafik mellem Kongeriget Nederlandene og Den Togolesiske Republik, undertegnet i Lomé den 17. marts 1981, i det følgende — dvs. del B — benævnt »aftalen Togo-Nederlandene«.

- b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Den Togolesiske Republik og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er parafet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes midlertidigt:

— aftale mellem regeringen for Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland og Den Togolesiske Republiks regering om lufttrafik, undertegnet i London den 15. februar 1999, i det følgende — dvs. del B — benævnt »udkastet til aftale Togo-UK«.

DEL B

Liste over artikler i de i del A anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-5

- a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber

Artikel 9 i aftalen Togo-Belgien

Artikel 12 i aftalen Togo-Bulgarien

Artikel 9 i aftalen Togo-Frankrig

Artikel 14 i aftalen Togo-Tyskland

Artikel 11 i aftalen Togo-Luxembourg

Artikel 11 i aftalen Togo-Nederlandene

Artikel 4 i udkastet til aftale Togo-UK

- b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser eller tilladelser

Artikel 10 i aftalen Togo-Belgien

Artikel 13 i aftalen Togo-Bulgarien

Artikel 10 i aftalen Togo-Frankrig

Artikel 7 i aftalen Togo-Tyskland
Artikel 12 i aftalen Togo-Luxembourg
Artikel 12 i aftalen Togo-Nederlandene
Artikel 5 i udkastet til aftale Togo-UK

c) Myndighedskontrol

Artikel 3 i aftalen Togo-Belgien
Artikel 12 i aftalen Togo-Bulgarien
Artikel 9 i aftalen Togo-Frankrig
Artikel 11 i aftalen Togo-Luxembourg
Artikel 11 i aftalen Togo-Nederlandene
Artikel 14 i udkastet til aftale Togo-UK

d) Beskatning af flybrændstof

Artikel 2 i aftalen Togo-Belgien
Artikel 3 i aftalen Togo-Bulgarien
Artikel 2 i aftalen Togo-Frankrig
Artikel 3 i aftalen Togo-Tyskland
Artikel 2 i aftalen Togo-Luxembourg
Artikel 2 i aftalen Togo-Nederlandene
Artikel 8 i udkastet til aftale Togo-UK
